

# Revista



# Gallega

Semanario de literatura é intereses regionales

AÑO XIII — NÚM. 638

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción y Administración: REAL, 66

Director, propietario y fundador

**GALO SALINAS RODRIGUEZ**

La Coruña: Domingo 16 de Junio de 1907

Precios de suscripción

La Coruña, al mes..... 0'50 ptas  
Fuera, al trimestre ..... 2'00 >  
Número suelto ..... 0'10 >  
Número atrasado ..... 0'20 >

Administrador: F. García Ybarra

## HAGAMOS PATRIA

### GALLEGUISMO

¿Hay gallegos en Galicia? ¡Sí!

¿Hay gallegos en Galicia? ¡No!

Presentado así el problema, expuesto de tal modo el teorema, á simple vista salta lo antogónico y parece asomar lo paradójico.

Pues no hay paradoja ni antagonismo.

Hay, sí, algo anormal, algo que es idiosincrático del galáico genial, algo que toca las lindes de lo incomprendible, pero que basta un momento de reflexiva filosofía para descifrarlo.

De un cuarto de siglo á los presentes días, y descontado lo que encubre el velo de los cinco lustros señalados, hanse desarrollado en Galicia acontecimientos que de efectuarse en cualquiera otra región hubiéranse obtenido óptimos y pingües resultados: aquí han pasado inadvertidos; menos aun, despreciados.

Debemos permitir á la verdad que sin tules que la disfracen se expansione y salga por los puntos de nuestra pluma que nunca hizo traición á nuestros sentimientos, que siempre copió nuestro pensamiento con toda fidelidad, pues el no hacerlo fuera palmaria demostración de cobardías, jamás por nosotros sentidas.

¿Hay gallegos en Galicia? ¡Sí!

Pero los gallegos que hay en Galicia obedecen á un principio atávico que los obliga á retrogradar á edades en que imperaba lo rutinario, en que lo patriarcal se imponía y en que la pasividad era la inspiradora de todos los actos de los gallegos todos, á excepción de tal cual chispazo que rompió la característica monotonía de nuestro vivir del ayer, porque es lo cierto que exageramos, hasta elevarlas á la romántica leyenda, nuestras epopeyas y tradiciones. No está mal.

Y si las exageramos ¿por que no las apreciamos como espejo en que mirarnos, como ejemplo que imitar, ya que son orgullo de nuestra casta, lema de nuestro blasón y acariciador recuerdo de patriotismo? Pues, sencillamente por lo del atavismo que resurge moliciés donde debieran despertarse enardecimientos.

En el sentido del egoismo, hay, sí, gallegos en Galicia; en otros relacionados con el engrandecimiento de la región, vamos á verlo en el segundo término de nuestro problema.

¿Hay gallegos en Galicia? ¡No!

Así, rotundamente: NO.

Claro está que no nos referimos á lo que se relaciona con el haber dejado el claustro materno para gozar el primer respiro en nuestra región, que esto no necesita demostraciones; aludimos al galleguismo

que con el pasar de los años debiera irse formando con el fosforecer de la idea y el palpar del afecto reunidos en simpático consorcio para determinar la exaltación del amor al pedazo de tierra en que nuestra madre, entre besos y cantos, grabó con cariciosos mimos el santo nombre de la patria en nuestro corazón.

No es simple lirismo el que inspira nuestros conceptos; de serlo no los materializaríamos imprimiéndolos; es sacudida del sentimiento irritado que se vé abatido, huérfano y desamparado porque no vislumbra quien oiga ni recoja los ecos de sus lamentaciones que se pierden en el vacío del indiferentismo, que es el más grave y el más punible de nuestros pecados; indiferencia y marasmo que nos ha conducido á la condición de siervos pudiendo existir rodeados de todas las libertades.

No, en Galicia no hay gallegos.

Los ha habido para jugar á los Certámenes literarios y nimbarse con luminosas aureolas más ficticias que reales; los hubo para jugar á las Juntas de defensa, fracasadas por falta de tesón; los hay para jugar á Ligas y Academias de ignotas perspectivas, pero ¿y las pruebas y resultados de todos esos juegos? ¿Acaso se obtuvo otra cosa que echar volar unos cuantos nombres, amontonar unas cuantas piedras y poner de relieve unos cuantos resquemores?

Si mentimos venga la rectificación.

Y lo expuesto ¿basta por si solo para hacer patria, para que resalte el galleguismo, para romper con arcaísmos que son rémora de la realización de nuestras ansias y pesadilla que convulsiona las vigilias de todo buen patriota?

¡Qué ha de bastar!

Fatigados nos hallamos de tanto clamar en vano; duélenos el alma de que tanto desdén responda á nuestras súplicas; hemos agotado el léxico para que la frase vibrante repercutiese en el ánimo de los que se dicen gallegos, solidarios y regionalistas: nuestra voz rebatió en el pétreo muro que levantado tienen para nuestra desdicha la presunción, el egoísmo, la vanidad, el orgullo, la soberbia, el desdén; y en torno á nosotros no vemos otra cosa que palabrería, proyectos, codicias, individualismos, petulancia, intentos ridículos y muerte precisamente en aquello de que pudiéramos generar vida.

He aquí explicado lo aparentemente antagónico y paradójico de nuestro aserto de doble faz, que expresa con gráfica exposición que si para lo supérfluo hay galleguismo para lo necesario no lo hay, y solo nos resta el decir desesperanzados:

¡Dios salve á Galicia...!

## LA BARBARIE NACIONAL

No nos regeneraremos, no imitaremos lo que en bien del adelanto y perfeccionamiento de la humanidad realizan las grandes naciones que marchan al frente de la civilización; pero copiaremos y practicaremos sus brutalidades que tomarán carta de naturaleza entre nuestros simiescos desocupados, tan predispuestos á rendir culto y tributo á todo lo majadero y bestial.

Y en verdad que ello estará en consonancia con los gustos de la mayoría de los españoles que siente entusiasmos por esa barbarie nacional que se denomina *fiesta* y se la conoce por corrida de toros, que este año, en mayor número ya que en otros, ha sido fecunda en accidentes, pues las cogidas se sucedieron que es un gusto.

Aunque se nos tache de inhumanos, no llevaríamos á mal que la cuerna del toro despanzurrase á todos los *Califas* del toreo á ver si de este modo con su desaparición se acababa el asqueroso, torpe, incivil, repulsivo y relajado espectáculo: ¿no se sacrifican miles de hombres en los campos de batalla para la redención de un país?, pues para su civilización bien se merece el sacrificio de unos cuantos toreros que ni siquiera son soldados ni, por lo tanto, defensores de la patria.

## Hacia el progreso

Hemos creído siempre que el bienestar de los pueblos se obtiene, no solamente por la unificación de fuerzas, sino por la homogeneidad de las mismas, esto es, cediendo los de arriba un poco y conformándose los de abajo otro poco, para establecer el equilibrio, que no es por caminos pedregosos que puede rodar fácilmente el carro triunfal del progreso.

De tiempos acá la vida de la Coruña se manifiesta con tendencias á vigorizarse, á tener plétora de salud, á tomar todos los aspectos de las grandes ciudades; pero simultáneo á este resurgir, avanza el radicalismo con apariencias de hidra, y el magnetizador rebrillar de los ojos de sus múltiples cabezas, paraliza todas las iniciativas infundiendo terror.

Este enemigo de la prosperidad de nuestro pueblo, hay que decirlo con varonil franqueza, es la clase obrera, no precisamente por reclamar y aun exigir lo que conceptúa que en derecho le corresponde, en lo que tiene innegable razón, sino por involucrar con este derecho especies de otro orden que, á más de no convenirle á ella por su carácter de colaboradora del bien social, perjudica, ataca y propende á destruir lo que con ella constituye el principal motor de la riqueza pública, y dicho se está que con todo ello se destruye asimismo la doble paz de la urbe y del hogar.

¿A qué mezclar en una misma cuestión causas de efectos tan divergentes? ¿En qué se funda esa solidaridad que es la perpétua amenaza, el temor perenne de la retención del capital que es la sangre que anima el organismo de la sociedad? ¿Por qué esa imposición que rompe abiertamente con el credo de un apostolado que ostenta por redentor lema de sus aspiraciones la Libertad, la Igualdad, la Fraternidad?

Hoy ya no existe la tiranía del que paga, existe la tiranía del que cobra, y menos mal que la exigencia se fundase en algo racional, justo y lógico que entonces todas las violencias encontrarían atenuación; pero lejos de ello, y á pretexto de vengar pretendidos agravios, se apela á todo, desde el soborno hasta la coacción, y para lograr la sumisión del que contra su voluntad quieren asociarlo á su causa, se hace uso de la frase, primeramente, y luego del golpe, que es la suprema elocuencia para decidir y convencer.

Entretejer la urdimbre política con la necesidad del vivir una vida desahogada; las inquietudes de la turbulencia con el imprescindible reposo moral y material; el estado de alarmante anarquía con la tranquilidad precisa para el desarrollo de los intereses de los ciudadanos, es locura ó aberración que denotan pequeñez de criterio cuando no raquitismo del espíritu constreñido y dañado por el roedor y canceroso pólipa de la envidia que deshereda al hombre de cuanto acusa ideas de dignificación, de honradez, de humanidad y hace afluir á el todo el odio de que es susceptible el corazón herido.

Para el engrandecimiento de la Coruña hay que mirar al frente, no asustarse por la distancia y proponerse llegar á la meta yendo derechos hacia el progreso: para conseguirlo impónese que los de arriba cedan un poco y los de abajo se conformen otro poco; si todos son á tirar la ruptura es inmediata, y abierta la grieta no cabe ya otro recurso que dejarse caer en el precipicio donde perezcan unos y otros: todos.

## CRÍTICA LITERARIA

DE LA DIÓCESIS DEL SACRAMENTO.—Por D. Antol'n López Peláez, Obispo de Jaca.

Tenemos que dar cuenta de un nuevo libro del doctísimo Obispo de Jaca.

Titúlase *De la Diócesis del Sacramento* y en él trata su ilustre autor del origen del privilegio de la Catedral lucense de tener en perpétua exposición el Santísimo Sacramento y de las constituciones sinodiales de Lugo.

Relacionado con este asunto publica el intatigable propagandista de nuestra fe infinidad de noticias que afectan á la historia eclesiástica de Galicia, que refiere con aquella erudición, maestría y corrección de estilo que le son peculiares.

Buena prueba de que no olvida á la región gallega el exmagistral de la S. I. C. de Lugo, es la atención de que la hace objeto



en todos sus libros y esto unido á la ciencia que en ellos prodiga, hácele acreedor al cariño y respeto de cuantos sean susceptibles de comprender su meritisima labor.

DON QUIJOTE EN LOS ALPES.—Por Alberto Insúa.

Primeramente una reprensión y un correctivo á *Insúa*, luego un elogio tan grande como lo merece.

#### Capítulo de reconvenções

Vamos á ver, mi querido *Insúa*, ¿por qué has permitido que tus indoctos amigos, en esto de patronímicos, hayan dado en denominarte *Insúa*. ¿No sabían ellos y no sabes tú que ésto es una barbaridad? *Insua*—sin la *ú* acentuada—en nuestra habla gallega significa *Isa*, y ¡qué mayor satisfacción para tí que llamarte, siquiera traducido al galáico lenguaje, como el célebre jesuita, sabio traductor del *Gil Blds* y satírico autor de *Fray Gerundio de Campazas* y su colaborador en fina crítica social, el socarrón *Tirabeque*; mientras que *Insúa* acusa una petulancia tan manifiesta como arbitrario el emplear semejante vocablo, petulancia que sin dar méritos á los confirmantes te pone á tí en ridículo entre los que nos damos cuenta de ella.

Además, tú te llamas Alberto Alvarez Escobar y aunque de los dos apellidos de tu buen padre quisieras hacer uno compuesto, siempre serías Alberto Alvarez—*Insua* Escobar, más eufónico, más fonético, más melódico y más elegante que el *alcume*—apodo—*Insúa* horripilante é inarmónico.

¿Es que á tí y á tus confirmantes os parece menos vulgar el renegado *Insúa*? Por Dios, no seais cursis y reconoced que el modernismo llevado hasta ese extremo, se avvicina á lo pueril, y vosotros, que fendeis y aspirais á enseñar al vulgo, debeis comenzar por ser sencillos para ser aceptados sin regateos que resten méritos á vuestras disposiciones de dómicas populares.

Diré pues: *Don Quijote en los Alpes*, por Alberto Alvarez, (si quieres Alvarez *Insua*) Escobar, sin alias que te desfigure.

Y calla el amigo para que escriba el crítico.

#### Capítulo de encomios

Te ha dado Dios el don especial de ver las cosas y saberlas describir.

Tu prosa es castiza, alto tu estilo, gráfico tu adjetivar y gallardo el modo de exponer las imágenes.

De estos elementos sobra ya alguno para revelar en tí un escritor de esos que tienen alas, vuelan y suben y llegan cerca del calcinante fertilizador de la naturaleza, sin icarianos temores, seguro de que no habrán de derretirse los apéndices del dorso.

Tu charla es despreocupada, fácil, desembarazada: el parto es inmediato á la concepción y como ésta se realiza por rápida inspiración que sacude tu inteligencia al fecundar las células cerebrales, lo que de tí nace y tu pluma traduce es fluido, ingenioso, grato, deleitable y tiene todas las de la

ley para que quienes te lean repitan, con esa verdad que impone lo que gusta: ¡Si, señor, muy bien!

Ya sabes que yo te he censurado mucho cuando te diste á pronunciar sermones que eran todo lo contrario á lo que yo sentía y, tal vez, á lo que sentías tú, y estas censuras, lo sabes también, eran dictadas por mi afecto, y semejante proceder debe servirte para seguridad de que lo que te digo es tal y como lo pienso, que de no pensarlo así no te lo diría. ¡A mi con disfraces!

Tu libro es una exposición de cuadros muy bien dibujados y muy bien metidos en tono: eres colorista y tienes pulso seguro para rasguear trazos.

Las descripciones de Suiza; la pintura de las gentes que trataste en tu aprovechado viaje; el estudio que del poeta Amiel haces en lo que pudiera llamarse segunda parte de tu libro, y las anécdotas é historietas que matizan el volumen como las amapolas y silvestres margaritas el esmeraldino césped del suelo, le dan gracia, le prestan encanto, lo visten de poesía y lo presentan en forma tal, que yo lo imagino ideal aparición arrebuja en pomposo al par que transparente manto que deja ver, eslumando pudibundeces, la belleza escultural que supiste dar á los contornos de tu genial todo.

¿Te basta lo dicho para expresarte que tu libro me ha gustado y que por haberlo escrito te doy mi enhorabuena?

Pues si es poco pon tú más, que yo lo suscribiré porque lo hallo de justicia...

¡Ah! y perdona—si quieres, que si no bien me paso sin el perdón—aquello de *Insúa*.

G. Salinas.

#### CURIOSIDADES

### EL ESTORNUDO

Estornudar significa despedir con estrépito el aire que se recibe por la aspiración, acto en el cual, si la persona que estornuda se encuentra en compañía de otras, es de ellas inmediatamente saludada.

Hoy va perdiéndose esa extraña costumbre.

¿Qué representa y que origen tuvo este saludo, esta muestra de urbanidad observada hasta en los pueblos bárbaros?

Aristóteles dice ser una especie de veneración al cerebro, como depositario de los sentidos y del talento.

Otros, y es lo más probable, dicen que su origen data del pontificado de Gregorio el Grande, cuando invadió á Italia una peste que dañaba la membrana pituitaria y se manifestaba por estornudos, de que al momento se veían acometidos los apestados.

Los griegos y los romanos tenían por buen agüero oír un estornudo por el lado derecho, y los primeros, queriendo manifestar á alguna joven cuan hermosa era, le decían que al tiempo de su nacimiento los amores habían estornudado.

En Africa, entre los cafres de Monomotapa, cuando el Emperador estornuda, sus súbditos lo saben al momento por medio de un signo convenido, y se hacen grandes aclamaciones en todos sus estados.

M. V. N.

## CRÍTICA MENUDA

### Policia.

Parécenos que en las Ordenanzas municipales hay varios artículos para prohibir que los transeuntes sean molestados y que su indumentaria no sufra deterioro.

Pues bien, no solamente se ven los viandantes asaltados por esas calles de Dios por hordas de pordioseros y golfos que los aturden con sus clamores y destemplado vocerío, sino que, cuando menos lo esperan, se encuentran con que desde un piso le sacuden una alfombra, ó desde un bajo le arrojan el agua sucia de cualquier recipiente, ó los encargados de la limpieza pública los envuelven en nubes de polvo, poniéndolos perdidos, y todo esto en horas intempestivas, es decir, cuando no debe hacerse, por la justa é incumplida ordenación municipal.

Y á todo ésto, de los municipales ¿qué?; pues de los municipales ¡ná!: eclipse total cuando más debiera brillar su coruscante personalidad.

### Higiene.

Sería conveniente que más á menudo y con algún mayor cuidado se desembarazasen los agujeros de los imbornales que cubren los sumideros de las alcantarillas del lodo endurecido que los ciega, porque en días de lluvia, por no estar debidamente expeditos, hay calles que se convierten en lagos dando apariencia á nuestra población de un barrio veneciano, y francamente, aunque esto resulta muy bonito, no podemos aceptarlo sin puentes de enlace y sin góndolas mayor ó menormente elegantes, poéticas y misteriosas.

Pase el parte á la Alcaldía para su conocimiento y efectos consiguientes, que no son otros que el uso del pincho y taladro.

### Ambulacion.

Está mandado que las bestias cargadas marchen por el centro de las calles dejando libres las aceras para el tránsito de las gentes, y efectivamente, no hay lavandera con lios, palanquín con bultos, lechera con jarrros, etc., etc., que no sientan seducciones por las aceras y por ellas caminen llevándose por delante los sombreros de las damas y caballeros, prendiéndose en sus ropas y rozándoles el rostro, además de interrumpir el tránsito.

¡Y cualquiera les dice algo á estos contraventores de las disposiciones concejiles!

Es decir, cualquiera que no use uniforme de guardias municipales, que son los que tienen el deber de enseñar al que no sabe en esto del respeto que se debe al público que tiene el derecho á que no se le moleste ni se le perjudique.

Visto y archívese.

### Caños de las aguas.

Lo natural fuera que, al abrir las calles para tender la cañería para la traída de aguas, los dueños de las casas hicieran que se colocasen los caños de plomo para llevarlas á las respectivas viviendas; pero co-

mo lo natural no es siempre lo más usual, no obstante las facilidades que al público da la empresa á la que deberemos que en breve sea un hecho beneficio tan deseado, es el caso que pocos propietarios han utilizado aquellas facilidades y por semejante negligencia, cuando crean llegada la ocasión de encañar el agua para los pisos de las casas, volveremos á presenciar las losas de las calles levantadas y melladas de nuevo, y si de esto no pudo prescindirse en los primeros trabajos, debiera haberse impuesto como obligación imprescindible el completarlos en un principio para evitar nuevas molestias y perjuicios.

Claro está que de esto no es responsable la empresa, sino quien pudiendo no obligó á hacer bien las cosas desde sus comienzos.

Argos.

## LA MISA NUEVA

El jueves, 13 del corriente, y coincidiendo con la festividad de San Antonio, dijo su primera misa en la parroquia de San Jorge, el joven presbítero D. Eduardo Deus Gómez, hijo de nuestro excelente amigo el reputado médico D. Antonio Deus García.

Acompañaron al oficiante el Sr. D. Víctor Cortiella, que actuó de padrino; D. Manuel Ares Cotón, coadjutor de San Jorge, de evangelio, y D. José Rivas Río, capellán de las Terciarias, de epístola. La distinguida dama D.<sup>a</sup> Jacoba Loriga fué la madrina del nuevo sacerdote.

El templo, resplandeciente como en los días de gran gala, estaba repleto de personas de la buena sociedad que desfilaron besando la mano al que recibiera ya la consagración del Señor.

Hizo el panegirico del acto y del joven presbítero el ilustrado canónigo D. Amado Rubiera, con aquella elocuencia que lo coloca entre los buenos oradores de España.

Terminada la misa se sirvió á los invitados en las habitaciones del párroco señor Cortiella un abundante y delicado lunch, y los íntimos disfrutaron del banquete realmente espléndido con que el Sr. Deus los obsequió en su casa, donde se pudieron admirar los valiosos regalos que tanto el querido médico por ser sus días, como su hijo, por la solemnidad de que fué protagonista, recibieron de numerosos amigos.

Sincera entre las más es nuestra felicitación para ambos señores y elevamos al cielo nuestras preces para que el nuevo cura sea un ministro ejemplar del Eterno y porque sus dignos padres puedan gozar muchos años la justa é inmensa satisfacción del presente.

El Sr. D. Eduardo Deus, aun no dicha su primera misa, ha sido nombrado coadjutor de la próxima parroquia de Sigrás.

Que sea muy enhorabuena.

## ECOS COMERCIALES

Hemos tenido el gusto de saludar, de regreso de su excursión comercial por las provincias de Pontevedra y Orense, al representante de la gran fábrica de chocolates «El Astorgano», D. Francisco T. Uría.

En los 59 días que ha estado visitando á su numerosa clientela ha conseguido dejar colocadas más de 33.000 libras de chocolates, dato que demuestra que los fabricados por «El Astorgano» son los que más aceptación tienen entre el público inteligente.

El elegante salón de peluquería que tenía establecido en el número 26 de la calle Real el acreditado industrial D. José María González, lo ha trasladado al piso principal de la casa número 9 de la misma calle.

Si la distinguida clientela que honra el antiguo salón veía con satisfacción el confort é higiene que en él había, se congratulará del cambio de domicilio, puesto que, deseoso de complacer á sus clientes el amigo Pepe González, no ha escatimado ningún sacrificio para que su salón de peluquería reúna cuantos adelantos requiere este establecimiento, que es uno de los más favorecidos en esta capital.

Precios que se han cotizado en el día de ayer en los almacenes de esta plaza (sin derechos de consumo):

	Pesetas	Cts.
Aceite de Sevilla, los 100 kilos.	135	»
Arroz de Valencia, o. » »	39	»
Maíz del Plata, » »	24	»
» americano, » »	23	50
Cebada de Castilla, » »	22	»
Centeno de » » »	22	»
Patatas del país, » »	12	»
» de Castilla, » »	15	»
Azúcar dorado, » »	98	»
» blanco molido, » »	100	»
» » terrón, » »	107	»
» » cuadradillo, » »	130	»
Vino de Castilla, los 100 litros.	31	»
» tipo Rivero, (según graduación), los 100 litros.	22	»

## PROSA Y VERSO

### UNHA CONFESION

Era de noite.—Os últimos reflexos do morebundo sol, crebábanse n-os pintados vidros, y-a calada suidade reinaba na igrexa do Señor.

Unha nena, bonita, com'a estrela da mañán, lixeira com'o aire, branca com'as fulepas da neve, adiantábase, quedo, muy quedo, pol-as solitarias naves e o seus olliños, que cobizarian os luceiros, cravados no chan.

Dirixeuse aquel anxel misterioso ó tribunal da penitencia, dond' un crego vello, moi vello, sentado antr' as escuras táboas do confesionario, mascullaba médeo adormentado non sei que enrevesados latino-ríos.

Arrodíllase a penitente ó pe do confesor e reza as oracions preparatorias, con voz tembrona com' o marmurio d'os pinos.

Empeza dempois desembuchando á *peccata minuta* e deixando pr'o fin as culpas mais gordas; tales, como darlle de coscorrons ó seu hirmán, facer arrenegar á sua aboa, e roubarlle as mazans ó fillo do curandeiro.

De pronto, tembra, baixa os ollos e cala.

—Vaya, miña filla—dill' o vello confesor—non teñas vergonza, e descmbucha o que che falta.

—Señor cura,—respondeull' a tembrada nena—non m' atrevo.

Dáball' alentos o crego, pro a rapaza agachando a cabeza antr' as mas, rompiu a chorar, e as suas bagullas corrian e corrian, como un arróo de pelras.

—Vamos, non chores, qu' a misericordia de Dios noso Señor tod' o perdona.

¿Blasfemache do seu santo nome?

—¡Ai; se non fora mais que eso!

—¿Chamache o demo?

—Non, señor.

—¿Riéche na misa?

—Ai, señor; eso non é nada á companza...

Calou com' un rato ó confesor, ardendo com' o lume e mais asustado xá qu' a penitente mesma. Tampouco sabía que reviravoltas dese, nin que preguntas facerll' á rapaza pol-o medo de abril-os ollos á aquela virxe, despertando n-ela ñorados pensamentos.

O pecado era moi grande pol-o visto, y-o confesor pensou s' habría no médeo algún nacente amorío.

Pouco tardou á penitente en sacalo d'aquela dúbida.

—Señor cura—díxolle—ó fin vou á confesarillo todo. Dios me dé forzas pra contalo.

E á úneca, a primeira vez da miña vida qu' así me vexo, e non sabía, coitadiña de min, cand' o fixen, os remordementos que m' había de costar. Pero, señor cura, tentoume. ¡Era tan bonito e tiña un modo de mirar tan fervellasberzas!

O crego tembrou c'o susto, e dixo pr' os seus botóns:—¡Estás tí boa *fervellasberzas!*

—¡Tan dóce, tan amorosiño!—Dixo a nena.

O crego xa sudaba com' un pito.

—¡Queríame tanto!—continou á penitente.

Y-o confesor frunceu as cexas.

—E dempois... qu' andaba atrás de min com' un can.

¡Era á sombra do meu corpo!

—O mesmo son todas—marmurou ó vello entre dentes; pro á rapaza sin oirille si-gueu falando.

—Unha noite, unha maldecida noite, entrou no meu cuarto.

—¡Asús! ¿Pro non houbo mais?—dixo o confesor sudando á gota gorda.

—¡Ai, señor cura—dixo á nena—eiquí empeza o meu crime...!

—Sigue pra diante—reprecou o velliño confesor facendo á sinal da cruz.

—Aquela noite estivo mais amorosiño que nunca; e tanto m' acariñou qu' eu ipe-cadora de min! cain na tentación...

—Pro ven acá miña filla, ¿cómo a tua



nai non tivo man de tí, e che deixaba esposta á somellante peligro?

—Pois, ahí ten vostede... como nunca me quitou de que acariñase ós gatos...

—¡Acabáramos de parir! ¡Esa xa é fariña d' outro muiño! Con que foi un gato o que entrou no teu cuarto?

—Si, señor: un gato, gordo, bonito, ben feito, branco com' a neve, que lle roubei o meu tío Xan.

—*In nomine patris et filii et spiritu sancti, ego te absolvo;* dixo enton o velliño contesor, repostado xa do susto.

Traducción de

Inocente Filgueira.

## FIATE EN DIOS...

«Os tenros paxariños  
que amañecen cantando encantadores,  
xuntand' os piteiriños  
faland' están d' amores  
por antre fenos e cheirosas frores.

Os máxicos regueiros  
somellantes á cobras prateadas  
rebaldan feiticeiros,  
suas augas namoradas  
ás orelas do mar van presuradas.

E chegan as orelas  
cantand' amores con rolante pico  
e por xuntarse co' elas,  
faguend' un esfirrico  
morren axiña por lle dar un bico.

A gris namoradeira,  
as ondas que sospiran queixumosas  
morrendo na ribeira,  
as auras deliceosas,  
as estrelas brillando agarimosas,

A lua prateada  
e todo canto á inmensidade cerra,  
con fala namorada  
nos din que acó na terra  
nada val nada, si n' amor encerra.»

Así esquirbía un poeta  
e cando x' acabara os ringuilóns  
por mor d' unha peseta  
y-un par de patacóns,  
andivo c'a sua noiva á trompicóns.

F. Porto Rey.

## CRÓNICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Dios sea nosco, tío Chinto!  
—¡E a Virxe vosco, Mingote!  
—¡Ogallá, meu vello!  
—¡Amén, meu neno!  
—Estoulle derreado.  
—Quizais de algunha pelea.  
—Eu non peléome xa.  
—¿D'aquela que tes, ho?  
—Téñolle uns delores nos cadrís que adoezo.  
—Non che saben moi ben. ¿E de qué os tes?  
—Cóidolle que esto elle reuma.

—Home, no vran o reuma non cadra ben.

—No vran, ten razón, pro se este elle tempo de vran veña Dios e véxao.

—E mais non falas mal.

—Xa ve, estamos no mediados do mes de San Xuán e fai frío de verdade.

—¡Tanto como frío!

—Si, señor, naturalmente, en comparanza c'o calore que debera de faguer.

—En canto a eso estás no certo.

—Témoslle enriba déndel-o inverno unha treboada que non acaba de desaparecer, e n-un mesmo día haille calor, frío, auga, vento e non sei que mais.

—Si, home, sí.

—E por eso estou eu estomballado, porque tirei o elástico e a chaqueta do inverno, quedeime lixeiriño, costipeime e non fago outra cousa que esberrar, por modo que atópome cuase que esmorecido.

—Pois cóidate, Minguíños.

—Xa me coído que non quero faguer como os señoritos *cerillitas*

—¿Qué é eso de *cerillitas*?

—Sonlle eses señoritos que non sirven pra outra cousa mais que pra andaren vestidos e compostos á derradeira moda.

—E por eiquí téndelos de abondo.

—Xa llo creo: mire, agora ándanlle con chapeuciños de palla dos de espelliño polo de drento, aliña moi estreita, copiña baixa e cinta ancha.

—Moi bonito.

—Chaqueta ceñida, calzós arremangados, zapatos degollados e sin chaleque.

—¡Valentes figurís!

—¿E as señoritas?

—¿Tamén son figurís?

—Aiuda mais que eso: sonlle manequis.

—¿E que xuncras é eso?

—Pois monequiños de pao ou de cartón que os visten de lalalos.

—Home, eso de lalalos, xa ves, poida que non sexa tanto.

—¿Non lle teño dito que adornábanse con galós d'ouro como as caixas dos anxeliños e con lentexolas de prata como as santas das aldeas?

—Si, eso tesmo dito.

—Pois inda lle hay mais, porque o vestido, non solo o levan apertado se non que co a man como quen que o recollen, cingueno tanto que mesmo se lle marcan as pernas e a tripa cal se toran en camisa.

—¡Avo María Purisma!

—¿E os chapeos?

—Os chapeos que.

—Parécenlle unhas tarteiras co a boca pra baixo e o cu pra riba e todos eles cheos de cintas, prumas, frores, fibelas, e hasta hay algunha que leva paxaros e gatiños mortos y embalsamados.

—¡Cala, ho, que mesmo déixasme pampo!

—Se coída que minto non ten mais que botarse á pasear por esas ruas.

—Xa vexo que o luxo fai faguer disparates.

—Inda o non sabe ben, pois esa manía hasta lle colle ós canciños.

—¿Cómo dis?

—Haille moitas señoritas que lle teñen cáns pequenos e vistenos con unhas mantiñas bordadas con cuello e corbata e uns furaquillos pra meteren o rabo e as patas.

—¡Home, non me tomel-o pelo!

—Elle certo, e hasta lles poñen sombreiritos.

—Pro eso é unha loucara.

—Claro que sí, e tamén a é a que ten un matrimonio que eu conozo.

—¿E que lle pasa á ese matrimonio?

—Ten un can feo como o demo, pro cuidado como un neno de casa rica.

—Tenche sorte.

—Danlle bisteques de cotío, leite, biscoitos, déitano n-un colchón de lá e o levan ás visitas e bicano diante da xente.

—Mira, cálate que mesmo da noxo o ouvir certas cousas.

—Noxo dalle o que está pasando co as touradas en Madride e fora de alí.

—¿Qué pasa?

—Que non hay corrida onde non quede escontramiñado un toureiro.

—Eso eche triste.

—Ben feito... ¡Dios me lo Padre perdone!

—Home, non teñas mal corazón.

—Repito que ben feito, porque en ves de andar pol-as prazas espoñendo a vida e advertindo monos, ben podían tirar do cabo e mais do tirapé, ou darlle á garlopa, ou prender na brocha do cal.

—¿E houbo algún sucedido triste?

—Houbo moitos e un entreverado de triste e ledo, ou sexa pavelo.

—A vere, conta.

—Pois nada, que n-unha praza que lle din das Ventas, estaban ua meseta do touril dezaseis presoas, saliu o touro, botáronse todos pra o vere sobre da barandilla, faltou ésta e viñérouse todos ó chan, por modo que todos resultaron feridos.

—¡Recontra! Xa vou vendo que, como tí dis moitas veces, este mundo vai perdido e cuase que non ten remedio.

—O remedio eu ben llo sei e curaba de seguida e pra sempre en xa mais amén.

—¿De qué xeito sendo tan grande, Mingote?

—Votando a fouce y espigando algúns centos de cabezas tolas, tío Chinto.

Pol-a copia,

Xaviño.

## NECROLOGIA

Ha fallecido en esta capital la distinguida Sra. D.<sup>a</sup> Cesárea Rodríguez de Infante Recio, que gozaba de grandes simpatías por la bondad de su carácter.

Su esposo D. Guillermo Infante Recio y sus hijos Srtas. Dolores y Cesárea, están recibiendo infinitas demostraciones de pésame, á las que asociamos las nuestras muy sentidas y afectuosas.

El Sr. Infante y sus señoritas hijas saldrán para Portugal, donde aquél reside, luego de cumplidos los sagrados deberes de dar sepultura á la inmejorable esposa y madre.

Esta revista está impresa en los talleres de

F. GARCIA YBARRA

Real, 66.—La Coruña.

Fotografía Gallega  
LA TARJETA POSTAL

— DE —  
**E. F. Chicarro**

AVENIDA de la ESTACION, núm. 3  
La Coruña

MÉDICO  
**Eléazar de la Linde**

TUBERCULOSIS  
ENFERMEDADES INTERNAS  
Consultas: de diez á doce y de seis á siete  
*Juana de Vega, 7, principal*  
Buzones para recoger los avisos  
Real, 66 y Mendizabal, 12

**AREAL Y CASTRO**

Filtros legítimos de amianto.—Gasómetros para carburo y carburo del Pindo.

**Herramientas**

Cantón Grande, 8.—Coruña

**Andrés Villabril** MÉDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media.

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

SAN NICOLÁS, 28, 2.º

¡¡¡ATENCIÓN!!!

Ya se recibieron los legítimos y afamados VINOS BLANCOS y TINTOS de las acreditadas bodegas del Sr. *Batanero*.

Única casa en donde se despachan estos acreditados vinos:

**María Pita, 14**

**PLATERIA**

— DE —  
**Generoso Escudero**

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

Real, núm. 30

**SIGLO XX**

Café y Billares

— DE —  
**RAMÓN GARCIA**

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas.

Además tiene á su cargo el ambigú del *Circo de Artesanos*.

FUENTE DE SAN ANDRÉS, 9



GLOBOS AEROSTÁTICOS  
DESDE 30 céntimos UNO  
en la Papelería é Imprenta de  
**F. GARCIA YBARRA**  
REAL, 66.—LA CORUÑA



LOZA,  
VIDRIO,  
PORCELANA  
y CRISTAL,  
SERVICIOS  
de CRISTAL,  
JUEGOS de  
CERVEZA.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

Nadie compre  
sin visitar esta casa

**San Andrés, 73**

**BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO**

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, REAL, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobre y descuentos de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

**Antonio Diaz Collazo**

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, núm. 5

La Coruña

**LA CAMPANA  
TOSTADOR DE CAFÉ**

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recibióse el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

**Fotografía de París**

— DE —  
**JOSE SELLIER**

SAN ANDRES, núm. 9.—La Coruña

**ALFREDO DE LA FUENTE**

LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

**JOSÉ PAN GARCIA**

Corredor de Comercio

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

La Coruña

**R. G. V. -- Sastre**

CORTE NUEVO

Ofrece sus servicios al público en todo cuanto pertenece al arte de Sastrería, con los sistemas y adelantos más recientes.

Especialidad en prendas de talle y talares.

Elegancia, esmero y economía.

Taller: SAN ANDRES, 85, 2.º

**Gonzalo Martínez**

CORREDOR DE COMERCIO

MARINA, 17, bajo

Compra y venta de Papel del Estado—Operaciones en el Banco de España.

**ACADEMIA Sarasate**

San Andrés, 101, 2.º

Director: D. MANUEL SÁNCHEZ YAÑEZ

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

Lecciones particulares á domicilio

**Antonio Deus Garcia**

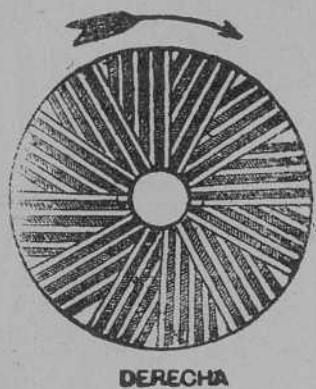
MÉDICO

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde

Plaza de Azcárraga, 1, 3.º

(Botica del Sr. Cuñado)





# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 Y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

Hay prospectos.—Pídanse tarifas



## El Aurancial

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende EL AURANCIAL en botellas de medio litro al precio de una peseta.

## B. ESCUDERO É HIJOS

SOCORRO, 8 (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles. —Especialidad en otras de cementerios y decoraciones de edificios.

## Andrés Souto Ramos

Marina, 28.—Coruña

Comisiones y consignaciones.

## CHOCOLATERIA

— DE —

Juan Vázquez Pereiro

ESTRECHA DE SAN ANDRES, N.º 3

Chocolates fabricados á brazo y elaborados con las más puras primeras materias.

Probad y os convencereis.

## A LOS CONTRATISTAS

y

MAESTROS DE OBRAS

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillos y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etcétera, etc.

Ventas al por mayor y menor


Suárez, Pedregal y C.<sup>a</sup> (S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

**EL CENTRO**

SAN ANDRES

30

ESPECIALIDAD EN TRAJES DE ETIQUETA

**EL CENTRO**

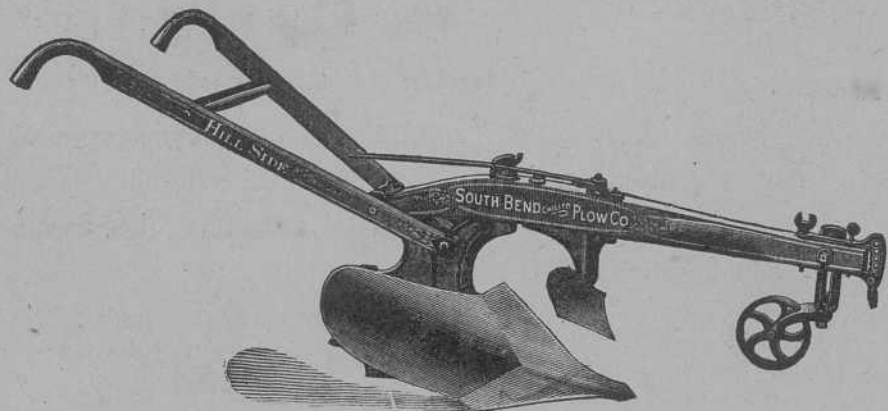
SAN ANDRES 30

ULTIMOS MODELOS!

## Viuda é Hijos de Casimiro Velasco

GIJON: Begoña, 76.

LA CORUÑA: Plaza de Lugo, 11 y 12



Nuevo almacén de abonos químicos para toda clase de cultivos, arados norteamericanos de vertedera fija y giratoria, arados Brabant, trilladoras, aventadoras, regadoras, sembradoras, molinos de viento, desgranadoras, etc.

Se garantizan los resultados.

Pedid catálogos y precios.

## ¡¡ Léase que interesa !!

Los vinos de mesa embotellados, higiénicos, filtrados y pasteurizados de la SOCIEDAD DE COSECHEROS, han merecido ya gran aceptación del público inteligente y que gusta de la higiene.

DESPACHO: **Real, 78, bajos**

(Almacén interior donde se halla el conocido electricista Juan Doral)



### Sidra -- Sidra -- Sidra

No se olvidará el público que este año, como en los anteriores, el dueño de la tan renombrada tienda de ultramarinos

#### LA TACITA DE PLATA

ha adquirido una gran partida de SIDRA, de la mejor que se cosechó en Asturias, la que tiene á la venta en su acreditado establecimiento **Galera, 55**, esquina al *callejón del Perete*.

Es, pues, esta, una de las pocas casas donde en esta población puede tomarse una buena SIDRA.

CAÑA PURA.—Anís cazalla.—Quesos gallegos.—Grasa superior de Brancof.—Lejía americana para lavar ropas, et., etc.



### LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

entre Liverpool, La Coruña y la Isla de Cuba

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
Castaño . . . . .	4.410	Santanderino . . . . .	3.032
Riojano . . . . .	3.904	Gaditano . . . . .	2.749
Lugano . . . . .	3.770	Comino . . . . .	2.630
Madrileño . . . . .	3.115	Euskaro . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas,

Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 14 de Junio el grande y magnífico vapor

#### Castaño

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de electos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario

D. Daniel Alvarez, PICA VIA, 3.—LA CORUÑA



### Baña y Vázquez, Consignatarios

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos

entre Bilbao y Barcelona

Agentes del Lloyd Alemán

### Eduardo Dans

Importador exclusivo del "Rom Bacardi" y de la cerveza "La Cruz del Campo"

CANTON PEQUEÑO, núm. 17

### Serafín Lorenzo

Antiguo encargado durante 16 años

del taller de pintura del Sr. Manso

Se encarga de toda clase de pinturas, decoración y empapelado de habitaciones, contando para ello con personal competente.

Orzán, 130.—LA CORUÑA

### Gran Hotel de Francia

LA CORUÑA

Alameda, 1, 3 y 5-Plaza de Mina-Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

#### Restaurant

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

### TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —

### Pedro Ferrer

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—La Coruña—REAL, 61

### Laboratorio Químico-Farmacéutico

— DE —

### JESUS BREY GUERRA

Cuatro Caminos, 98

Especialidades de todas clases.

Los mejores artículos de goma.

Laboratorio para análisis de todas clases.

Las mismas especialidades en la PLAZA DE ORENSE, 8, (Farmacia), donde se reciben encargos de análisis.

### Amalia Caridad

Viuda de Consul

Géneros blancos de hilo y algodón, mantelerías, toallas de hilo caladas y felpa, pañuelos de hilo y encaje, piqués, encajes valensien y de hilo, bordados. géneros de punto.

Especialidad en la confección de ropa blanca.

63 -- REAL -- 63